

Aria „Son
improgliato io
già” (Uberto)

Recytatyw
„Favorisca
signor, passi”

Duet „Contento
tu sarai”

Antonio Vivaldi:
„Il Gardellino”
3. Allegro

ORGANIZATOR



ZAMEK KSIĄŻ W WAŁBRZYCHU
ul. Piastów Śląskich 1
58-306 Wałbrzych
<https://www.ksiaz.walbrzych.pl>

PARTNERZY



ARS AUGUSTA E.V. Stowarzyszenie non profit
Augustastr. 6, 02826 Görlitz | www.arsaugusta.org



PARAFIA EWANGELICKO-AUGSBURSKA
ŚW. KRZYSZTOFA WE WROCŁAWIU
<https://schg.pl>

„Jestem w pułapce! W moim sercu jest coś nieznanego: czy to miłość, czy
litość? to mówi do mnie: „Uberto, pomyśl o sobie” („Uberto pensa a te”).

W tym stanie Serpina powraca z Vespone przebranym za Kapitana
Tempeste. Uberto pyta go, czy chce poślubić swoją dziewczynę. Vespone
daje znak „tak”. Uberto patrzy na brzydkiego Tempeste i nie chce, żeby
jego piękna dziewczyna za niego wyszła.

Kiedy Tempesta żąda posagu w wysokości 4000 scud za poślubienie
Serpiny, Uberto mówi, że nie ma mowy! Tempesta zaczyna się oburzać.
Jeśli nie chce płacić, to on sam - Uberto - musi poślubić Serpinę,
w przeciwnym razie pokroi go na kawałki („a pezzi vi farà”). Uberto
odmawia, co tak bardzo złości przebranego Vespone, iż grozi Uberto
śmiercią. W końcu Uberto się poddaje: poślubi Serpinę.

Serpina prosi o jego prawą rękę w obecności kapitana, a kiedy to się
dzieje, Tempesta pokazuje kim jest naprawdę - przebrany Vespone. Uberto
jest oburzony oszustwem, ale jest już za późno! On jest teraz jej mężem,
a ona panią domu!

Uberto i Serpina obiecują sobie szczęście jako mąż i żona.
Koniec drugiego aktu i opery

Epilog
Trójka bohaterów wspólnie świętuje wolność i miłość!
Taniec, picie i jedzenie!

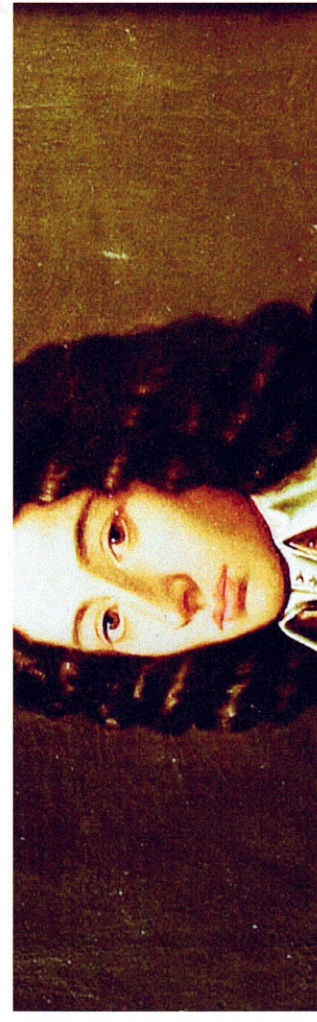
Giovanni Battista Pergolesi

LA SERVA PADRONA

& ANTONIO VIVALDI
„IL GARDELLINO” RV 428

29 WRZEŚNIA
SEPTEMBER
2024 19:00

ZAMEK KSIĄŻ
Piastów Śląskich 1, 58-306 Wałbrzych, Poland



O OPERZE

Jedno z najśłynniejszych intermezzi gatunku „Opera Buffa” i jednocześnie jedno z najbardziej znanych dzieł Giovanniego Battisty Pergolesiego (1710-1736), la „Serva padrona” (Służąca pania) miało swoją premierę w Neapolu w 1733 roku i od tego czasu jest bardzo popularne na całym świecie. Opowiada historię służącej Serpiny, której za pomocą służącego Vespone udaje się przekonać staro kavalera Uberto do poślubienia jej. Ze służącej staje się więc panią domu.

W inscenizacji Eleni Ioannidou 45-minutowe intermezzo łączy się z Koncertem RV 428 „Il Gardellino” (szczygieł) Antonio Vivaldiego na flet prosty i smyczki.

W rolach głównych:

UBERTO Jan Bukowski (baryton)
SERPINA Theano Papadaki (sopran)
VESPONE Bogdan Nowak (mim)
Flet prosty (szczygieł): Susan Joseph

Das Lausitzer Barockensemble

Skrzypce: Mateusz Janus, Justyna Podlecka
Altówka: Dominika Garncarz
Kontrabas: Marcin Bajon
Klawesyn: Justyna Wróblewska
Wiolonczela i koncertmistrz: Szczepan Dembiński

Produkcja i reżyseria: Eleni Ioannidou
Kostiumy: Anna Utko

Bogaty kawaler Uberto (Jan Bukowski) mieszka ze swoim służącym Vespone (Bogdan Nowak) i pokojówką Serpiną (Georgia Tryfona), którą zabrał ze sobą do domu, kiedy była małą dziewczynką. Chociaż jest ona jego służącą, traktuje on ją życzliwie, jakby była jego własną córką. Serpina jest już dorosła i zaczyna lubić swojego pana: ach! gdyby mogła go poślubić i zostać panią domu! Ale jak pokonać nieśmiałość kawalera Uberto, a przede wszystkim przepaść społeczną? Dowiemy się w tej małej operze!

ANTONIO VIVALDI

Koncert na flet *Sinfonia*

D-Dur „Il Gardellino” i przypomina jej o obowiązkach służącej. Ale dziś Serpina nie chce służyć. Po kłótni między nimi Serpina odchodzi a Vespone zasypia. Tutaj zaczyna się nasza opera!

RV 428: 1. Allegro

„Aspettare e non venire” (Uberto)

O poranku Uberto wychodzi z sypialni bardzo zirytowany: Serpina miała przynieść mu gorącą czekoladę na śniadanie, ale się nie pojawiła.

Uberto mówi, że są trzy rzeczy („tre cose”), których nie może znieść: Jedna z nich to czekanie („aspettare e non venire”).

Recytatyw „Quest’è per me disgrazia”

Czeka już trzy godziny, a pokojówka nie przyniosła mu czekolady. Woła Serpinę, po czym budzi się Vespone: Uberto prosi go, by jej szukał. Zostaje z tyłu, myśląc, że to prawdopodobnie jego вина, że Serpina stała się taka arogancka, ponieważ ostatnio był dla niej o wiele za dobry. Pojawia się Serpina, a za nią Vespone. Kiedy on nalega, by służyła Uberto, ona niecierpliwi się i uderza go. Uberto staje między nimi i pyta Serpinę, dlaczego tak się zachowuje? Serpina wyjaśnia, że chce być szanowana jak pani „come fossi padrona, padronissima”. A jeśli zapomniała dziś czekolady, powinien to znieść. Uberto jest wściekły!

Aria „Sempre in contrasti con te stessa” (Uberto)

Narzekła, że zawsze ona robi coś przeciwnego do tego, czego się od niej chce. On ma tego dość. Przy tym pyta Vespone: „Czy tak nie jest?” na co Vespone kiwa głową.

Recytatyw „In somma delle somme”

Serpina odpowiada, że nie uważa za słusne być źle traktowaną tylko dlatego, że jest służącą. Ale Uberto ma dość kłótni: musi wyjść. Vespone powinien przynieść mu kapelusz i łaskę. Serpina nie chce, żeby wychodził i zamyka drzwi na klucz. To doprowadza Uberto do rozpacz. Ale Serpinę to nie obchodzi.

Aria „Stizzoso, mio stizzoso” (Serpina)

Może on się złościć ile chce. Ona tak sobie życzy („Serpina vuol stizzoso” (Serpina) cosi), a on powinien milczeć („zitti! zitti!”)

Recytatyw „Benissimo! Hai tu inteso?”

Uberto poddaje się. Vespone ma postawić z powrotem na miejscu łaskę i kapelusz, ponieważ „jego pani” nie chce, żeby wychodził. Mówi ironicznie, że on sam jest takim osłem, że „nawet pocałowałby rękę swojego sługi”. Kiedy Serpina próbuje to powstrzymać, Uberto podejmuje ważną decyzję:

Vespone powinien natychmiast znaleźć dla niego żonę, aby mógł uwolnić się od tej złej pokojówki. Serpina uważa, że pomysł jest świetny... ale on powinien się z nią ożenić! Uberto jest zdumiony: ale oczywiście, że nie! Po tym następuje duet pod koniec pierwszej części opery.

Duet „Lo conosco a quegli occhietti furbi”

Serpina wie, że nawet kiedy on mówi NIE, te „sprytnie oczy” (occhietti furii) oznaczają TAK. Uberto zapewnia ją, że się myli. „Ale dlaczego? Czy nie jestem ja piękna, mądra i majestatyczna?” To uwodzenie sprawia, że Uberto zaczyna się chwiać, ale zachowuje kontrolę i stawia na swoim.

Koniec pierwszego aktu

Antonio Vivaldi „Il Gardellino” 2. Cantabile

Serpina zostaje w pokoju, rozczarowana odmową Uberto. Po tym pojawia się Vespone i próbuje ją pocieszyć. Dwoje służących okazuje solidarność i wychodzą jako przyjaciele.

Recytatyw „Or che fatto ti sei”

Serpina zapewnia Vespone, że jeśli pomoże jej przekonać pana do posłubienia jej, uczyni go również drugim panem domu. Zawoła go później, a Vespone wychodzi.

Uberto pojawia się ubrany do wyjścia. Zauważa ją i ironicznie pyta, czy daje mu prawo do wyjścia. Ale ona się zmienia: „Ona nie chce go już niepokoić. Pozwała mu się ożenić, bo ona też znalazła sobie męża”. Uberto z zaciekawieniem pyta ją kim on jest? „Jest żołnierzem i nazywa się „Capitan Tempesta” (Kapitan Burza). Jest bardzo niebezpieczną osobą, która w furii może zniszczyć wszystko.”

To martwi Uberto. W końcu nie chce, aby jego służąca była w niebezpieczeństwie. Ale Serpina zapewnia go, że poradzi sobie sama.

Aria „A Serpina penserete” (Serpina)

On w przyszłości będzie o niej myśleć, jak będzie stary i mówić do siebie: „Ach, biedna Serpina, kiedyś była mi miła”. Ale Serpina tylko udaje i jak Uberto się wzrusza ona śpiewa do publiczności: „To jest na moją korzyść”.

Recytatyw „Ah! quanto mi sa male”

Serpina pyta, czy on chciałby poznać jej narzeczonego. Uberto chce, więc dziewczyna odchodzi, zostawiając pana samego.

Recitativo accompagnato „Per altro io penserei”

On boi się, że Kapitan Tempesta może unieszczyćliwić tę dziewczynę. I teraz po raz pierwszy pojawia się myśl o posłubieniu jej. Zaczyna się wewnętrzna walka między czułym a surowym Uberto: tak czy nie? Pod koniec tej walki nie może już ukrywać swojego emocjonalnego zamętu.

Giovanni Battista Pergolesi

LA SERVA PADRONA & ANTONIO VIVALDI "IL GARDELLINO" RV 428

29 WRZEŚNIA
SEPTEMBER
2024

ZAMEK KSIĄŻ
Piastów Śląskich 1, 58-306 Wałbrzych, Poland



O OPERZE

Jedno z najsłynniejszych intermezzi gatunku „Opera Buffa” i jednocześnie jedno z najbardziej znanych dzieł Giovanniego Battisty Pergolesiego (1710-1736), la „Serva padrona” (Służąca panią) miało swoją premierę w Neapolu w 1733 roku i od tego czasu jest bardzo popularne na całym świecie. Opowiada historię służącej Serpiny, której za pomocą służącego Vespone udaje się przekonać starego kawalera Uberto do poślubienia jej. Ze służącej staje się więc panią domu.

W inscenizacji Eleni Ioannidou 45-minutowe intermezzo łączy się z Koncertem RV 428 „Il Gardellino” (szczygieł) Antonio Vivaldiego na flet prosty i smyczki.

W rolach głównych:

UBERTO Jan Bukowski (baryton)
SERPINA Theano Papadaki (sopran)
VESPONE Bogdan Nowak (mim)
Flet prosty (szczygieł): Susan Joseph

Das Lausitzer Barockensemble

Skrzypce: Mateusz Janus, Justyna Podlecka

Altówka: Dominika Garnarz

Kontrabas: Marcin Bajon

Klawesyn: Justyna Wróblewska

Wiolonczela i koncertmistrz: Szczepan Dembiński

Produkcja i reżyseria: Eleni Ioannidou

Kostiumy: Anna Utko

Aria „Son
improgliato io
già” (Uberto)

Recytatyw
„Favorisca
signor, passi”

W tym stanie Serpina powraca z Vespone przebranym za Kapitana Tempeste. Uberto pyta go, czy chce poślubić swoją dziewczynę. Vespone daje znak „tak”. Uberto patrzy na brzydkiego Tempeste i nie chce, żeby jego piękna dziewczyna za niego wyszła.

Kiedy Tempesta żąda posagu w wysokości 4000 scud za poślubienie Serpiny, Uberto mówi, że nie ma mowy! Tempesta zaczyna się oburzać. Jeśli nie chce płacić, to on sam - Uberto - musi poślubić Serpinę, w przeciwnym razie pokroi go na kawałki („a pezzi vi farà”). Uberto odmawia, co tak bardzo złości przebranego Vespone, iż grozi Uberto śmiercią. W końcu Uberto się poddaje: poślubi Serpinę.

Serpina prosi o jego prawą rękę w obecności kapitana, a kiedy to się dzieje, Tempesta pokazuje kim jest naprawdę - przebrany Vespone. Uberto jest oburzony oszustwem, ale jest już za późno! On jest teraz jej mężem, a ona panią domu!

Uberto i Serpina obiecują sobie szczęście jako mąż i żona.
Koniec drugiego aktu i opery

Epilog
Trójka bohaterów wspólnie świętuje wolność i miłość!
Taniec, picie i jedzenie!

Antonio Vivaldi:
„Il Gardellino”
3. Allegro

ORGANIZATOR



ZAMEK KSIĄŻ W WAŁBRZYCHU
ul. Piastów Śląskich 1
58-306 Wałbrzych
<https://www.ksiaz.walbrzych.pl>

PARTNERZY



ARS AUGUSTA
MUSIC PROJECTS

ARS AUGUSTA E.V. Stowarzyszenie non profit
Augustastr. 6, 02826 Görlitz | www.arsaugusta.org



PARAFIA EWANGELICKO-AUGSBURSKA
ŚW. KRZYSZTOFA WE WROCŁAWIU
<https://schg.pl>